

Olivier IGLESIAS

*Le placement des clitiques
dans les complexes verbaux coordonnés en espagnol*

Résumé

Ce travail, en s'appuyant dans un premier temps sur des travaux générativistes, prétend essayer d'expliquer les possibilités théoriques de placement du clitique dans des constructions présentant des complexes verbaux coordonnés comme dans « *Quiero buscarla y encontrarla* » et, ensuite, observer ce qui se passe dans des productions réelles. Pour cela, on suivra la méthode idiolectale, proposée par Barra-Jover (2012) car il a été plusieurs fois remarqué dans les précédents travaux sur le sujet qu'il existait une forte variation inter-idiolectale. Les résultats de cette analyse de quatre idiolectes révéleront d'abord qu'il existe de fortes disparités inter-idiolectales. De plus, on constatera que l'on peut rencontrer des systèmes relativement stables avec de fortes régularités mais également des systèmes plus instables, ce qui pourrait confirmer l'existence de variantes « visibles » et « invisibles » (Barra-Jover 2009 et 2011).

Resumen

Este artículo, basado inicialmente en trabajos generativistas, pretende explicar las condiciones en que aparecen clíticos en construcciones que presentan complejos verbales coordinados como en “*Quiero buscarla encontrarla*”, y esto a partir de enunciados reales. Para ello, se adoptará el método idiolectal, propuesto por Barra-Jover (2012) ya que, en varios trabajos anteriores sobre este tema, se ha señalado la existencia de una gran variación interidiolectal. Los resultados de este análisis de cuatro idiolectos revelarán primero que existen grandes disparidades interidiolectales. Además, se verá que se pueden encontrar sistemas relativamente estables pero también sistemas que resultan más inestables, lo que podría confirmar la existencia de variantes “visibles” e “invisibles” (Barra-Jover 2009 y 2011).